

Fertőtlenítési útmutató

Csak klinikai felhasználásra

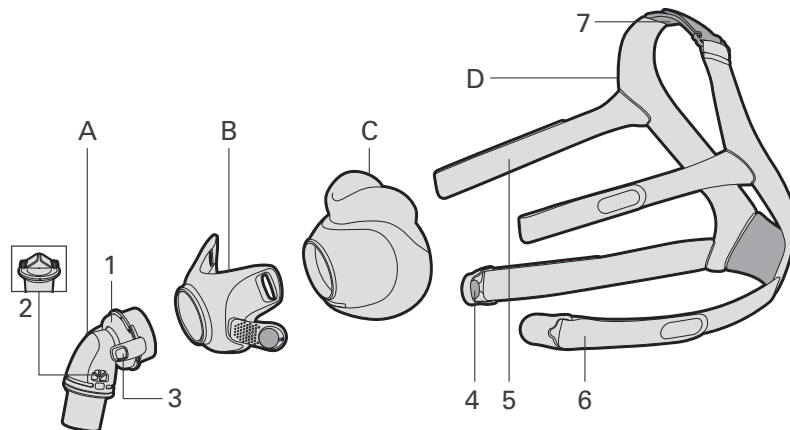
Ez az útmutató a klinikai vagy kórházi alváslaborban használt AirFit F30 teljesarcos maszk több betegten történő újrafelhasználásához készült. Amennyiben a maszkot az otthonában egyedüli felhasználóként használja, olvassa el a felhasználói útmutató tisztításra vonatkozó utasításait. Ez az útmutató a maszk ISO 17664 szabvány szerinti tisztításának és fertőtlenítésének ResMed által ajánlott és jóváhagyott eljárásait ismerteti.

AirFit F30 maszkalkatrész ¹	Tisztítás – Alconox		Tisztítás – Neodisher MediClean forte	Validált ciklusok száma ²
	Hőkezeléssel történő fertőtlenítés – kézi 90 °C-on 1 percig	Hőkezeléssel történő fertőtlenítés – kézi 93 °C-on 10 percig	Hőkezeléssel történő fertőtlenítés – mosó-fertőtlenítő 90–93 °C-on 5–10 percig	
• Párna	✓	–	✓	30
• Standard könyökidom	✓	–	✓	30
• QuietAir könyökidom ³	–	–	–	–
• Keret	✓	–	✓	30
• Fejpánt	–	✓	✓	30

¹Lehetséges, hogy a maszk nem kapható minden régióban. A maszk helyes használatának részletes leírását a felhasználói útmutatóban olvashatja. Az egyes maszkrendszerekhez kapható cserealkatrészek listája a ResMed.com oldalon található termékismertetőben található.

²Ha egy egészségügyi létesítményben az ismételt összeszerelés után további fertőtlenítési ciklus szükséges, a validált ciklusok számát a felére kell csökkenteni.

³Ezeket az alkatrészeket cserélje ki új alkatrészekre az egyes betegek között.



- A Könyökidom
- B Keret
- C Párna
- D Fejpánt
- 1 Szellőző
- 2 Fulladásgátló szelep
- 3 Oldalsó gombok
- 4 Mágneses kapcsok
- 5 Felső fejpántszíj
- 6 Alsó fejpántszíj
- 7 Fejtető fejpántszíja

Hőkezeléssel történő fertőtlenítés

1. Szétszerelés	A felhasználói útmutatóban leírt utasításoknak megfelelően szerelje szét a maszkot.																																																			
2. Tisztítás	<p>Párna / keret / fejpánt / standard könyökidom (kézi):</p> <ol style="list-style-type: none"> Öblítse le a keretet és a standard könyökidomot folyó víz¹ alatt az alábbiak szerint. <table border="1" data-bbox="432 266 1178 326"> <tr> <td>• Keret</td> <td>20–25 °C</td> <td>1 perces öblítés.</td> </tr> <tr> <td>• Standard könyökidom</td> <td>15–25 °C</td> <td>1 perces öblítés.</td> </tr> </table> Áztassa a maszk alkatrészeit az alábbiak szerint. Ügyeljen arra, hogy ne legyenek légbuborékok. <table border="1" data-bbox="432 358 1755 483"> <tr> <td>• Párna</td> <td>1–2%-os Alconox oldat</td> <td>20–25 °C</td> <td>1 perces áztatás.</td> </tr> <tr> <td>• Keret</td> <td>1–2%-os Alconox oldat</td> <td>35–40 °C</td> <td>5 perces áztatás, majd erőteljesen keverés még 5 percig.</td> </tr> <tr> <td>• Fejpánt</td> <td>1–2%-os Alconox oldat</td> <td>20–30 °C</td> <td>3 perces áztatás.</td> </tr> <tr> <td>• Standard könyökidom</td> <td>1,5–2%-os Alconox oldat</td> <td>40–50 °C</td> <td>5 perces áztatás, majd erőteljesen keverés még 3 percig.</td> </tr> </table> Az áztatási idő letelte után az alkatrészeket az oldatban tartva tisztítsa meg kívül és belül egy puha sörtéjű kefével az alábbiak szerint. Különösen ügyeljen a résekre és az üregekre. <table border="1" data-bbox="432 508 1268 633"> <tr> <td>• Párna</td> <td>1 perces tisztítás.</td> </tr> <tr> <td>• Keret</td> <td>1 perces tisztítás.</td> </tr> <tr> <td>• Fejpánt</td> <td>2 perces tisztítás. Ezután nyomja össze a fejpántot a maradék oldat eltávolításához.</td> </tr> <tr> <td>• Standard könyökidom</td> <td>1 perces tisztítás.</td> </tr> </table> Öblítse le az alkatrészeket vízzel¹ az alábbiak szerint. <table border="1" data-bbox="432 662 1734 756"> <tr> <td>• Párna</td> <td>5 liter</td> <td>13–18 °C</td> <td>Keverje erőteljesen 1 percig, majd ismétlje meg még egyszer.</td> </tr> <tr> <td>• Keret</td> <td>5 liter</td> <td>15–20 °C</td> <td>Keverje erőteljesen 1 percig.</td> </tr> <tr> <td>• Standard könyökidom</td> <td>5 liter</td> <td>15–25 °C</td> <td>Keverje erőteljesen 1 percig.</td> </tr> </table> Öblítse le az alkatrészeket folyó víz¹ alatt az alábbiak szerint. <table border="1" data-bbox="432 786 1463 880"> <tr> <td>• Keret</td> <td>20–25 °C</td> <td>1 perces öblítés.</td> </tr> <tr> <td>• Fejpánt</td> <td>20–25 °C</td> <td>Nyomja össze ismét 90 másodpercig.</td> </tr> <tr> <td>• Standard könyökidom</td> <td>15–25 °C</td> <td>1 perces öblítés. Ezután rázza meg a maradék víz eltávolításához.</td> </tr> </table> <p>Standard könyökidom (ultrahangos fürdő):</p> <ol style="list-style-type: none"> Öblítse le és tisztítsa meg az alkatrészt egy puha sörtéjű kefével folyó víz¹ alatt 20–30 °C-on 1 percig. Különösen ügyeljen a résekre és az üregekre, és forgassa el a mozgatható alkatrészeket. Töltse fel az ultrahangos tisztítószert kétharmadát 1%-os Alconox oldattal 20–30 °C-on, és szonikálja 20 percig. Győződjön meg arról, hogy az alkatrészt teljesen ellepi az oldat. Használjon kosarat/tálcát az alkatrész és a tartály közötti érintkezés megakadályozása érdekében. Öblítse le az alkatrészt erőteljes keveréssel 5 liter vízben¹ 20–30 °C-on 1 percig. Ismétlje meg még egyszer. 	• Keret	20–25 °C	1 perces öblítés.	• Standard könyökidom	15–25 °C	1 perces öblítés.	• Párna	1–2%-os Alconox oldat	20–25 °C	1 perces áztatás.	• Keret	1–2%-os Alconox oldat	35–40 °C	5 perces áztatás, majd erőteljesen keverés még 5 percig.	• Fejpánt	1–2%-os Alconox oldat	20–30 °C	3 perces áztatás.	• Standard könyökidom	1,5–2%-os Alconox oldat	40–50 °C	5 perces áztatás, majd erőteljesen keverés még 3 percig.	• Párna	1 perces tisztítás.	• Keret	1 perces tisztítás.	• Fejpánt	2 perces tisztítás. Ezután nyomja össze a fejpántot a maradék oldat eltávolításához.	• Standard könyökidom	1 perces tisztítás.	• Párna	5 liter	13–18 °C	Keverje erőteljesen 1 percig, majd ismétlje meg még egyszer.	• Keret	5 liter	15–20 °C	Keverje erőteljesen 1 percig.	• Standard könyökidom	5 liter	15–25 °C	Keverje erőteljesen 1 percig.	• Keret	20–25 °C	1 perces öblítés.	• Fejpánt	20–25 °C	Nyomja össze ismét 90 másodpercig.	• Standard könyökidom	15–25 °C	1 perces öblítés. Ezután rázza meg a maradék víz eltávolításához.
• Keret	20–25 °C	1 perces öblítés.																																																		
• Standard könyökidom	15–25 °C	1 perces öblítés.																																																		
• Párna	1–2%-os Alconox oldat	20–25 °C	1 perces áztatás.																																																	
• Keret	1–2%-os Alconox oldat	35–40 °C	5 perces áztatás, majd erőteljesen keverés még 5 percig.																																																	
• Fejpánt	1–2%-os Alconox oldat	20–30 °C	3 perces áztatás.																																																	
• Standard könyökidom	1,5–2%-os Alconox oldat	40–50 °C	5 perces áztatás, majd erőteljesen keverés még 3 percig.																																																	
• Párna	1 perces tisztítás.																																																			
• Keret	1 perces tisztítás.																																																			
• Fejpánt	2 perces tisztítás. Ezután nyomja össze a fejpántot a maradék oldat eltávolításához.																																																			
• Standard könyökidom	1 perces tisztítás.																																																			
• Párna	5 liter	13–18 °C	Keverje erőteljesen 1 percig, majd ismétlje meg még egyszer.																																																	
• Keret	5 liter	15–20 °C	Keverje erőteljesen 1 percig.																																																	
• Standard könyökidom	5 liter	15–25 °C	Keverje erőteljesen 1 percig.																																																	
• Keret	20–25 °C	1 perces öblítés.																																																		
• Fejpánt	20–25 °C	Nyomja össze ismét 90 másodpercig.																																																		
• Standard könyökidom	15–25 °C	1 perces öblítés. Ezután rázza meg a maradék víz eltávolításához.																																																		
3. Ellenőrzés és szárítás	<ol style="list-style-type: none"> Vizsgálja meg, és amennyiben szükséges, ismétlje meg a mosást, amíg láthatóan tiszta nem lesz.² Nyomja össze a fejpántot a maradék víz eltávolításához. Hagya, hogy a maszk alkatrészei a levegőn megszáradjanak, és közben ne érje őket közvetlen napfény.³ 																																																			
4. Fertőtlenítés és szárítás	<ol style="list-style-type: none"> Áztassa a maszk alkatrészeit meleg vizes¹ fürdőben a következő hőmérséklet és idő kombinációkat alkalmazva. Ügyeljen arra, hogy ne legyenek légbuborékok. <table border="1" data-bbox="432 1164 1108 1224"> <tr> <td>• Párna / keret / standard könyökidom</td> <td>90 °C</td> <td>1 perces áztatás</td> </tr> <tr> <td>• Fejpánt</td> <td>93 °C</td> <td>10 perces áztatás</td> </tr> </table> Nyomja össze a fejpántot a maradék víz eltávolításához. Hagya, hogy a maszk alkatrészei a levegőn megszáradjanak, és közben ne érje őket közvetlen napfény. 	• Párna / keret / standard könyökidom	90 °C	1 perces áztatás	• Fejpánt	93 °C	10 perces áztatás																																													
• Párna / keret / standard könyökidom	90 °C	1 perces áztatás																																																		
• Fejpánt	93 °C	10 perces áztatás																																																		
5. Ellenőrzés	Minden egyes maszkalkatrészt tekintsen meg. Ha a maszk egy alkatrészén bármilyen látható sériülést tapasztal (megtörés, repedés, szakadás stb.), a maszk adott alkatrészét ki kell dobni és másikkra cserélni. A szilikon alkatrészek enyhén elszíneződhetnek, ami elfogadható.																																																			
6. Újra összeszerelés	A felhasználói útmutatóban leírt utasításoknak megfelelően szerelje ismét össze a maszkot.																																																			
7. Csomagolás és tárolás	Száras, pormentes környezetben, közvetlen napfénytől távol tárolandó. Tárolási hőmérséklet: –20 °C és 60 °C között.																																																			

¹ A tisztítás, öblítés és fertőtlenítés minden lépéséhez ivóvíz minőségű vizet használjon.

² Elégtelen fertőtlenítést eredményezhet, ha a maszk alkatrészeit nem a megadott módon tisztítja.

³ Nem szükséges szárítás, amennyiben a hőkezeléssel történő fertőtlenítés azonnal folytatódik.

Hőkezeléssel történő fertőtlenítés – mosó-fertőtlenítő

1. Szétszerelés	A felhasználói útmutatóban leírt utasításoknak megfelelően szerelje szét a maszkot.																								
2. Mosás-fertőtlenítés ¹	<p>1. Áztassa be a maszk alkatrészeit egy hideg csapvízzel feltöltött 5 literes öblítőfürdőbe¹ 1 percig. Ügyeljen arra, hogy ne legyenek légbuborékok az alkatrészeken.</p> <p>2. Öblítse le az alkatrészeket hideg csapvíz alatt¹ 30 másodpercig.</p> <p>3. Helyezze át az alkatrészeket egy ISO 15883 szabványnak megfelelő mosó-fertőtlenítő berendezésbe.</p> <p>4. Állítsa be a mosó-fertőtlenítőt a következő beállításokkal:</p> <table border="1" data-bbox="432 334 1388 602"> <thead> <tr> <th>Fázis/szakasz</th> <th>Recirkulációs idő (perc)</th> <th>Hőmérséklet (°C)</th> <th>Tisztítószer</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Előmosás</td> <td>4</td> <td>Hideg</td> <td>–</td> </tr> <tr> <td>Mosás</td> <td>10</td> <td>43–60</td> <td>2–10 ml/l-es (0,2–1%-os) Neodisher MediClean forte</td> </tr> <tr> <td>Semlegesítés</td> <td>6</td> <td>43–60</td> <td>1–2 ml/l-es (0,1–0,2%-os) Neodisher Z</td> </tr> <tr> <td>Utolsó öblítés</td> <td>3</td> <td>43–60</td> <td>–</td> </tr> <tr> <td>Hőkezeléssel történő fertőtlenítés</td> <td>5–10</td> <td>90–93</td> <td>–</td> </tr> </tbody> </table>	Fázis/szakasz	Recirkulációs idő (perc)	Hőmérséklet (°C)	Tisztítószer	Előmosás	4	Hideg	–	Mosás	10	43–60	2–10 ml/l-es (0,2–1%-os) Neodisher MediClean forte	Semlegesítés	6	43–60	1–2 ml/l-es (0,1–0,2%-os) Neodisher Z	Utolsó öblítés	3	43–60	–	Hőkezeléssel történő fertőtlenítés	5–10	90–93	–
Fázis/szakasz	Recirkulációs idő (perc)	Hőmérséklet (°C)	Tisztítószer																						
Előmosás	4	Hideg	–																						
Mosás	10	43–60	2–10 ml/l-es (0,2–1%-os) Neodisher MediClean forte																						
Semlegesítés	6	43–60	1–2 ml/l-es (0,1–0,2%-os) Neodisher Z																						
Utolsó öblítés	3	43–60	–																						
Hőkezeléssel történő fertőtlenítés	5–10	90–93	–																						
3. Ellenőrzés / szárítás	<p>1. Tekintse meg, és amennyiben szükséges, ismételje meg ezt a szakaszt (a 2. mosás-fertőtlenítést), amíg láthatóan tiszta nem lesz.²</p> <p>2. Nyomja össze a fejpántot a maradék víz eltávolításához.</p> <p>3. Hagyja, hogy az alkatrészek a levegőn megszáradjanak, és közben ne érje őket közvetlen napfény.</p>																								
4. Ellenőrzés	Minden egyes maszkalkatrészt tekintsen meg. Ha a maszk egy alkatrészén bármilyen látható sérülést tapasztal (megtörés, repedés, szakadás stb.), a maszk adott alkatrészét ki kell dobni és másikra cserélni. A szilikon alkatrészek enyhén elszíneződhetnek, ami elfogadható.																								
5. Újra összeszerelés	A felhasználói útmutatóban leírt utasításoknak megfelelően szerelje ismét össze a maszkot.																								
6. Csomagolás és tárolás	Száras, pormentes környezetben, közvetlen napfénytől távol tárolandó. Tárolási hőmérséklet: –20 °C és 60 °C között.																								

¹ A mosás, az öblítés és a fertőtlenítés minden lépéséhez ivóvizet használjon. Ahol a helyi szabályozás az orvostechnikai eszközök regenerálásához vízminőségi követelményeket ír elő, úgy azokat a követelményeket be kell tartani.

² Elégítelen fertőtlenítést eredményezhet, ha a maszk alkatrészeit nem a megadott módon tisztítja.



ÁLTALÁNOS FIGYELMEZTETÉSEK

- A ResMed nem tudja garantálni, hogy a jelen útmutatóban felsorolt eljárásoktól való eltérések (pl. a regenerálási ciklusok számának túllépése), és azoknak a termék teljesítményére vagy biztonságosságára gyakorolt hatása elfogadható lesz.
- A maszk alkatrészeit nem szabad autoklávba helyezni vagy etilén-oxidos gázsterilizálásnak kiténni.
- A tisztító- vagy fertőtlenítőszer használatakor mindig tartsa be a gyártó utasításait. Konfliktus esetén ez az útmutató elsőbbséget élvez.
- Ne vasalja ki a fejpántot, mivel annak anyaga hőre érzékeny, és a vasalástól károsodhat.